

XVIII. 39.

निद्रालस्यप्रमादोत्थं Arising from निद्रा sleep आलस्यं indolence and प्रमादः miscomprehension यत् what सुखं happiness अग्रे in the beginning अनुबन्धे in the sequel च and आत्मनः of self मोहनं delusion तत् that तामसं Tāmasic उदाहृतं is declared (to be).

That happiness which begins and results in self-delusion arising from sleep, indolence and miscomprehension, that is declared to be Tāmasic.

न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ॥
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यान्निर्भिर्गुणैः ॥४०॥

XVIII. 40.

पृथिव्यां On earth दिवि in heaven वा or देवेषु among the Devas पुनः again तत् that सत्त्वं entity न no अस्ति there is यत् which एभिः (by) these प्रकृतिजैः born of Prakriti त्रिभिः (by) three गुणैः (by) Gunas मुक्तं devoid of स्यात् is.

There is no entity on earth, or again in heaven among the Devas, that is devoid of these three Gunas, born of Prakriti.

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप ॥
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥४१॥

XVIII. 41.

परंतप O scorcher of foes ब्राह्मणक्षत्रियविशां of Brāhmanas, Kshatriyas and Vaishyas शूद्राणां of Shudras च as also कर्माणि duties स्वभावप्रभवैः born of (their) own nature गुणैः according to the Gunas प्रविभक्तानि are distributed.

Of Brāhmanas and Kshatriyas and Vaishyas, as also of Shudras, O scorcher of foes, the